

**RISE WITH SAP S/4HANA CLOUD, PRIVATE EDITION, TAILORED OPTION
SAP ERP, PRIVATE CLOUD EDITION, TAILORED OPTION
SUPPLEMENTAL TERMS AND CONDITIONS/
SYARAT DAN KETENTUAN TAMBAHAN
RISE WITH SAP S/4HANA CLOUD, PRIVATE EDITION, TAILORED OPTION
SAP ERP, PRIVATE CLOUD EDITION, TAILORED OPTION**

This Supplement is part of an Agreement for SAP Cloud Services between SAP and Customer and applies only to RISE with SAP S/4HANA Cloud, private edition, tailored option and SAP ERP, private cloud edition, tailored option, and each of its optional add-ons, to which Customer is subscribed. Any documents referenced in this Supplement are available upon request. **“Tailored Option Services,”** refers to RISE with SAP S/4HANA Cloud, private edition, tailored option and SAP ERP, private cloud edition, tailored option, either individually or collectively, as the context may require./

Tambahan ini merupakan bagian dari Perjanjian untuk Layanan Cloud SAP antara SAP dengan Pelanggan dan berlaku hanya untuk RISE with SAP S/4HANA Cloud, private edition, tailored option dan SAP ERP, private cloud edition, tailored option, dan setiap add-on opsionalnya yang dilanggan oleh Pelanggan. Setiap dokumen yang dirujuk dalam Tambahan ini tersedia berdasarkan permintaan. **“Layanan Tailored Option,”** mengacu pada RISE with SAP S/4HANA Cloud, private edition, tailored option dan SAP ERP, private cloud edition, tailored option, baik secara individual atau kolektif, sesuai dengan konteks yang mungkin diperlukan.

**1. DEFINITIONS/
DEFINISI**

Definitions used but not defined in this Supplement shall have the meaning ascribed to them in the Order Form or in documents incorporated therein./

Definisi-definisi yang digunakan, tetapi tidak didefinisikan dalam Tambahan ini akan dijelaskan maknanya dalam Formulir Pemesanan atau dalam dokumen yang digabungkan di dalamnya.

- 1.1. **“Documentation”** means SAP's then-current (i) Service Descriptions identified as Documentation, (ii) roles and responsibilities descriptions, and (iii) technical and functional documentation for Subscription Software, as applicable, made available to Customer by SAP./
“Dokumentasi” berarti (i) Deskripsi Layanan yang diidentifikasi sebagai Dokumentasi, (ii) deskripsi peran dan tanggung jawab, dan (iii) dokumentasi teknis dan fungsional SAP yang berlaku saat itu untuk Perangkat Lunak yang Dilanggan, sebagaimana berlaku, yang disediakan untuk Pelanggan oleh SAP.
- 1.2. **“Service Description”** means written description of certain aspects of the Cloud Service such as Disaster Recovery, as made available to Customer by SAP and identified as Documentation./
“Deskripsi Layanan” berarti deskripsi tertulis tentang aspek tertentu Layanan Cloud seperti Pemulihan Bencana, yang disediakan oleh SAP untuk Pelanggan dan diidentifikasi sebagai Dokumentasi.
- 1.3. **“Subscription Software”** means software provided and hosted in the Computing Environment, as defined in the SLA, by SAP on a subscription basis./
“Perangkat Lunak yang Dilanggan” berarti perangkat lunak yang disediakan dan dihosting di Lingkungan Komputasi, sebagaimana didefinisikan dalam SLA, oleh SAP berdasarkan langganan.

**2. TAILORED OPTION SERVICES/
LAYANAN TAILORED OPTION**

- 2.1. The additional terms that apply to the Subscription Software are described in the respective Tailored Option Services document made available at https://www.sap.com/about/trust-center/agreements/cloud/cloud-services.html?tag=agreements:product-use-support-terms/service-description-guides&sort=latest_desc (“Service Description Guide”). The Cloud Services are described in the applicable Service Description and roles and responsibilities Documentation made available to Customer at SAP's website or upon request./ Syarat-syarat tambahan yang berlaku untuk Perangkat Lunak yang Dilanggan dijelaskan di masing-masing dokumen Layanan Tailored Option yang tersedia di https://www.sap.com/about/trust-center/agreements/cloud/cloud-services.html?tag=agreements:product-use-support-terms/service-description-guides&sort=latest_desc (“Panduan Deskripsi Layanan”). Layanan Cloud dijelaskan dalam Deskripsi Layanan yang berlaku dan Dokumentasi peran dan tanggung jawab yang disediakan untuk Pelanggan di situs web SAP atau berdasarkan permintaan.

- 2.2. Certain features integrated in the Cloud Service and described as “Cloud Features” in the then-current Documentation may be provisioned on the SAP Business Technology Platform, a multi-tenant cloud platform. Such Cloud Features, and any additional terms applicable to the Cloud Features, are set forth in the Service Description Guide./
Fitur tertentu yang terintegrasi dalam Layanan Cloud dan dijelaskan sebagai “Fitur Cloud” dalam Dokumentasi yang berlaku saat itu dapat diberikan pada SAP Business Technology Platform, platform cloud multi-penyewa. Fitur Cloud tersebut, dan setiap syarat-syarat tambahan yang berlaku untuk Fitur Cloud, dicantumkan dalam Panduan Deskripsi Layanan.
- 2.3. Subscription Software may only be accessed and used as part of the Tailored Option Services subscribed to by Customer. Except as set forth in Section 3.6 below, Customer is responsible for having the Subscription Software installed, including upgrades and new releases. In the event such installation requires changes to Customer’s Computing Environment as reflected in the “Systems Set-Up Table” in the Order Form, such changes will be agreed upon in a Change Request pursuant to the Change Request procedure./
Perangkat Lunak yang Dilanggan hanya dapat diakses dan digunakan sebagai bagian dari Layanan Tailored Option yang dilanggan oleh Pelanggan. Kecuali sebagaimana yang tercantum dalam Bagian 3.6 di bawah, Pelanggan bertanggung jawab untuk memasang Perangkat Lunak yang Dilanggan, termasuk pembaruan dan rilis baru. Apabila instalasi tersebut memerlukan perubahan pada Lingkungan Komputasi Pelanggan sebagaimana yang tercermin dalam "Tabel Pengaturan Sistem" dalam Formulir Pemesanan, perubahan tersebut akan disetujui dalam Permintaan Perubahan sesuai dengan prosedur Permintaan Perubahan.
- 2.4. Use of Subscription Software may occur by way of an interface delivered with or as a part of the Subscription Software, a Customer or third-party interface, or another intermediary system. Customer must hold the required licenses as stated in the Service Description Guide for any individuals that use the Subscription Software (directly or indirectly). Business Partners may use the Subscription Software only through screen access and solely in conjunction with Customer’s use and may not use it to run any of Business Partners’ business operations./
Penggunaan Perangkat Lunak yang Dilanggan dapat terjadi dengan cara antarmuka yang disampaikan dengan atau sebagai bagian dari Perangkat Lunak yang Dilanggan, antarmuka Pelanggan atau pihak ketiga, atau sistem perantara lain. Pelanggan harus memiliki lisensi yang diperlukan sebagaimana yang dinyatakan dalam Panduan Deskripsi Layanan untuk setiap individu yang menggunakan Perangkat Lunak yang Dilanggan (secara langsung atau tidak langsung). Mitra Bisnis dapat menggunakan Perangkat Lunak yang Dilanggan hanya melalui akses layar dan hanya bersama dengan penggunaan oleh Pelanggan dan tidak dapat menggunakannya untuk menjalankan kegiatan bisnis apa pun pada Mitra Bisnis.

3. ADDITIONAL TERMS FOR TAILORED OPTION SERVICES/ SYARAT-SYARAT TAMBAHAN UNTUK LAYANAN TAILORED OPTION

3.1. Maintenance Activities./ Aktivitas Pemeliharaan.

- 3.1.1. SAP performs regular scheduled maintenance activities to maintain OS security patch levels, database and application patches, infrastructure (network, compute, storage) maintenance and other scheduled proactive activities. Such maintenance activities will be reasonably scheduled for a date, time and duration mutually agreed (in the Order Form or in advance of such activities) between SAP and Customer (“Scheduled Downtime”) based on requirements and resources. If Customer fails to cooperate with the scheduling and/or performance of such maintenance activities in a timely manner as recommended by SAP, Customer shall be solely responsible for any issues in the Cloud Service, including unexpected downtime./
SAP menjalankan aktivitas pemeliharaan terjadwal reguler untuk menjaga tingkat patch keamanan OS, patch basis data dan aplikasi, pemeliharaan infrastruktur (jaringan, komputasi, penyimpanan), dan kegiatan proaktif terjadwal lainnya. Aktivitas pemeliharaan tersebut akan dijadwalkan secara wajar dengan tanggal, waktu, dan durasi yang disetujui bersama (dalam Formulir Pemesanan atau sebelum kegiatan tersebut) antara SAP dengan Pelanggan ("Waktu Henti Terjadwal") berdasarkan persyaratan dan sumber daya. Apabila Pelanggan gagal bekerja sama dengan penjadwalan dan/atau kinerja dari aktivitas pemeliharaan sesuai waktu yang ditentukan sebagaimana disarankan oleh SAP, Pelanggan akan bertanggung jawab sepenuhnya atas setiap masalah dalam Layanan Cloud, termasuk waktu henti tidak terduga.

- 3.1.2. Notwithstanding the foregoing, SAP reserves the right to perform Emergency Maintenance activities at any time without Customer's prior consent. SAP will use reasonable efforts to provide Customer with forty-eight (48) hours advance notice regarding performance of Emergency Maintenance. In case of downtime during such Emergency Maintenance, the parties agree that such downtime will be considered to be "Emergency Downtime," as defined in the SLA. "Emergency Maintenance" are maintenance activities required to address an unforeseeable circumstance aiming to prevent significant impact to the Cloud Service. Such situations may include application of emergency application patches and operating system security patches (security patches with priority "Emergency") and/or performing emergency critical operating system activities (urgent upgrades and/or refresh of shared components)./

Terlepas dari hal-hal tersebut di atas, SAP berhak menjalankan aktivitas Pemeliharaan Darurat setiap saat tanpa persetujuan terlebih dahulu dari Pelanggan. SAP akan berupaya dengan wajar untuk menyampaikan pemberitahuan empat puluh delapan (48) jam sebelumnya kepada Pelanggan terkait kinerja Pemeliharaan Darurat. Apabila terjadi waktu henti selama Pemeliharaan Darurat, para pihak setuju bahwa waktu henti tersebut akan dianggap sebagai "Waktu Henti Darurat," sebagaimana yang ditentukan dalam SLA. "Pemeliharaan Darurat" adalah aktivitas pemeliharaan yang diperlukan untuk menangani keadaan yang tidak terduga yang bertujuan untuk mencegah dampak yang signifikan terhadap Layanan Cloud. Situasi tersebut dapat mencakup penerapan patch aplikasi darurat dan patch keamanan sistem pengoperasian (patch keamanan dengan prioritas "Darurat") dan/atau melakukan aktivitas sistem pengoperasian yang mendesak serta darurat (pemutakhiran penting dan/atau penyegaran komponen bersama).

- 3.1.3. Customer is responsible for requesting and coordinating with SAP the application of security patches (all security patches with priorities "critical," "high," "medium," or "low") by way of a service request ticket. Such patches will be performed during Scheduled Downtime or other Agreed Downtime, each as defined in the SLA./ Pelanggan bertanggung jawab untuk meminta dan berkoordinasi dengan SAP mengenai aplikasi patch keamanan (semua patch keamanan dengan prioritas "mendesak," "tinggi", "sedang", atau "rendah") melalui tiket permintaan layanan. Beberapa patch tersebut akan dilakukan selama Waktu Henti Terjadwal atau Waktu Henti yang Disetujui lainnya, sebagaimana yang ditentukan masing-masing dalam SLA.

- 3.2. **Subscription Software Modifications and Add-Ons.** Customer has the right to develop and use Modifications and/or Customer Add-Ons and use Additional Add-ons to SAP's Subscription Software in furtherance of its permitted use of the Cloud Service under this Agreement./

Modifikasi dan Add-On Perangkat Lunak yang Dilanggan. Pelanggan berhak untuk mengembangkan dan menggunakan Modifikasi dan/atau Add-on Pelanggan serta menggunakan Add-on Tambahan ke Perangkat Lunak yang Dilanggan dari SAP sebagai kelanjutan dari penggunaannya yang diizinkan atas Layanan Cloud berdasarkan Perjanjian ini.

Customer is responsible for all installation, management and support for any Modifications and Add-ons (for the purposes of this paragraph, Add-ons exclude Add-ons made available as a Tailored Option Services). Customer is responsible for testing and resolving source code issues, compatibility issues, security vulnerabilities or other conflicts that may arise from Modifications and Add-ons permitted under this Agreement and any patches or workarounds or other changes provided by SAP for the Subscription Software, in a timely manner. Modifications and Add-Ons must not enable the circumventing of any restrictions set forth in the Agreement, nor impair or degrade the performance, system availability, operability or security of the Cloud Service. Customer will inform SAP without undue delay about any issues or vulnerabilities with the Modifications, Customer Add-ons, or Additional Add-ons that may impair or degrade the Cloud Service. For the avoidance of doubt, SAP reserves the right to restrict or require the removal any Add-ons that it determines may pose any such risk to the Cloud Service./

Pelanggan bertanggung jawab atas semua pemasangan, pengelolaan, dan dukungan untuk Modifikasi dan Add-on apa pun (untuk tujuan paragraf ini, Add-on tidak termasuk Add-on yang disediakan sebagai Layanan Tailored Option). Pelanggan bertanggung jawab untuk menguji dan menyelesaikan masalah kode sumber, masalah kompatibilitas, kerentanan keamanan, atau konflik lain yang mungkin timbul dari Modifikasi dan Add-on yang diizinkan berdasarkan Perjanjian ini serta patch, solusi sementara, atau perubahan lain apa pun yang diberikan oleh SAP untuk Perangkat Lunak yang Dilanggan dengan tepat waktu. Modifikasi dan Add-On tidak boleh memungkinkan pengelakan batasan apa pun yang tercantum dalam Perjanjian, tidak merusak atau menurunkan kinerja, ketersediaan sistem, pengoperasian, atau keamanan Layanan Cloud. Pelanggan akan memberi tahu SAP tanpa penundaan yang tidak semestinya tentang masalah atau kerentanan apa pun dengan Modifikasi, Add-on Pelanggan, atau Add-on Tambahan yang dapat merusak atau menurunkan

Layanan Cloud. Untuk menghindari adanya keraguan, SAP berhak membatasi atau mewajibkan penghapusan Add-on apa pun yang ditentukan yang dapat menimbulkan risiko apa pun pada Layanan Cloud.

Customer Add-ons and all rights associated therewith, shall be the exclusive property of Customer subject to SAP's rights in and to the Cloud Service and Cloud Materials as indicated in this Agreement; provided Customer shall not commercialize any such Customer Add-ons developed under this Agreement. Customer grants to SAP (including SAP SE, its Affiliates, and subcontractors) a non-exclusive right to process, use, and display Customer Add-ons to provide and support the Cloud Service and as set out in the Agreement. In exchange for the right to develop Customer Add-ons under the Agreement, Customer covenants, on behalf of itself, successors and assigns, not to assert against SAP SE, their Affiliates or licensors, any rights in Customer Add-on, or any claims of any rights, against any SAP product, service or future SAP development./

Add-on Pelanggan dan semua hak yang terkait dengannya, akan menjadi hak milik eksklusif Pelanggan yang tunduk pada hak SAP dalam dan untuk Layanan Cloud dan Materi Cloud sebagaimana yang ditunjukkan dalam Perjanjian ini; bahwa Pelanggan tidak akan mengomersialkan setiap Add-on Pelanggan tersebut yang dikembangkan berdasarkan Perjanjian ini. Pelanggan memberikan kepada SAP (termasuk SAP SE, Afiliasi, dan subkontraktornya) hak noneksklusif untuk memproses, menggunakan, dan menampilkan Add-on Pelanggan untuk menyediakan dan mendukung Layanan Cloud dan sebagaimana diatur dalam Perjanjian. Sebagai ganti atas hak untuk mengembangkan Add-on Pelanggan berdasarkan Perjanjian, Pelanggan berjanji, atas namanya sendiri, penerus hukum, dan penerima kuasanya, untuk tidak menuntut SAP SE, Afiliasi, atau pemberi lisensinya, hak apa pun dalam Add-on Pelanggan, atau klaim apa pun dari setiap hak, terhadap produk, layanan SAP, atau pengembangan SAP apa pun di masa mendatang.

"Add-on" means any development that adds new and independent functionality to the SAP Subscription Software, but does not modify existing SAP functionality, and is developed using SAP application programming interfaces or other SAP code that allows other software products to communicate with or call on SAP Subscription Software. All Add-ons developed by SAP, independently or jointly with Customer, shall be considered Cloud Material and as such, all intellectual property rights in and related to the Add-ons developed by SAP (independently or jointly with Customer) including any derivatives thereof are owned by SAP, SAP SE, their Affiliates or licensors./

"Add-on" berarti pengembangan apa pun yang menambahkan fungsionalitas baru dan independen pada Perangkat Lunak yang Dilanggan SAP, tetapi tidak mengubah fungsionalitas SAP yang sudah ada, dan dikembangkan menggunakan antarmuka pemrograman aplikasi SAP atau kode SAP lainnya yang memungkinkan produk perangkat lunak lain untuk berkomunikasi dengan atau memanggil Perangkat Lunak yang Dilanggan dari SAP. Semua Add-on yang dikembangkan oleh SAP, secara independen atau bersama-sama dengan Pelanggan, akan dianggap sebagai Materi Cloud sehingga dengan demikian, semua hak kekayaan intelektual dalam dan terkait dengan Add-on yang dikembangkan oleh SAP (secara independen atau bersama-sama dengan Pelanggan) termasuk turunannya akan dimiliki oleh SAP, SAP SE, Afiliasi, atau pemberi lisensinya.

"Additional Add-on" means any Add-on that is not a Customer Add-on and is published by SAP as an SAP certified Add-on on the SAP Certified Solutions Directory, an ABAP-only Add-on within the ABAP stack, or an Add-on made available as Tailored Option Services./

"Add-on Tambahan" berarti setiap Add-on yang bukan merupakan Add-on Pelanggan dan dipublikasikan oleh SAP sebagai Add-on bersertifikat SAP pada Direktori Solusi Bersertifikat SAP, Add-on khusus ABAP dalam kumpulan ABAP, atau Add-on yang tersedia sebagai Layanan Tailored Option.

"Customer Add-on" means an Add-on developed by or on behalf of Customer without SAP's participation./

"Add-on Pelanggan" berarti Add-on yang dikembangkan oleh atau atas nama Pelanggan tanpa partisipasi SAP.

"Modification" means (i) a change to the delivered source code or metadata; or (ii) any development, other than a change to the delivered source code or metadata, that customizes, enhances or changes existing functionality of the SAP Subscription Software including, but not limited to, the creation of any new application program interfaces, alternative user interfaces or the extension of SAP data structures; or (iii) any other change to the SAP Subscription Software (other than an Add-on) utilizing or incorporating any Cloud Materials. For purposes of this Cloud Service, Cloud Materials include any and all Modifications. For the avoidance of doubt, all intellectual property rights in and related to the Modifications and derivatives thereof are owned by SAP, SAP SE, their Affiliates or licensors./

“Modifikasi” berarti (i) perubahan pada kode sumber atau metadata yang disampaikan; atau (ii) setiap pengembangan, selain perubahan kode sumber atau metadata yang disampaikan, yang menyesuaikan, meningkatkan, atau mengubah fungsi yang sudah ada pada Perangkat Lunak yang Dilanggan dari SAP, termasuk, tapi tidak terbatas pada pembuatan setiap antarmuka program aplikasi baru, antarmuka pengguna alternatif, atau perpanjangan dari struktur data SAP; atau (iii) perubahan lain apa pun terhadap Perangkat Lunak yang Dilanggan SAP (selain Add-on) yang memanfaatkan atau menggabungkan setiap Materi Cloud. Untuk tujuan Layanan Cloud ini, Materi Cloud mencakup setiap dan semua Modifikasi. Untuk menghindari keraguan, semua hak kekayaan intelektual dalam dan terkait dengan Modifikasi dan turunannya dimiliki oleh SAP, SAP SE, Afiliasi, atau pemberi lisensinya.

- 3.3. **Customer-Provided Software.** Except as set forth above in connection with Add-ons, Customer may not use any other Customer-provided software in the Cloud Service, including on the operating system. If SAP, on an exceptional basis, permits Customer to use any such Customer-provided software, each of the requirements and restrictions applicable to Add-Ons set forth above shall apply to such Customer-provided software. Additionally, Customer acknowledges that additional fees may apply in connection with management and support of such Customer-provided software in the Cloud Service./

Perangkat Lunak yang Disediakan Pelanggan. Kecuali sebagaimana yang ditetapkan di atas sehubungan dengan Add-on, Pelanggan tidak boleh menggunakan setiap perangkat lunak lain yang disediakan Pelanggan dalam Layanan Cloud, termasuk yang ada pada sistem pengoperasian. Apabila SAP, secara khusus, mengizinkan Pelanggan untuk menggunakan perangkat lunak yang disediakan Pelanggan tersebut, setiap persyaratan dan batasan yang berlaku pada Add-On yang ditetapkan di atas akan berlaku untuk perangkat lunak yang disediakan Pelanggan tersebut. Selain itu, Pelanggan menyatakan bahwa imbalan tambahan dapat berlaku sehubungan dengan manajemen dan dukungan perangkat lunak yang disediakan Pelanggan tersebut dalam Layanan Cloud.

- 3.4. **Customer Data Return.** Prior to termination or expiration of the Subscription Term, at Customer’s request, SAP shall provide to Customer, within a reasonable time period in a reasonable backup media format utilized by SAP, a final export of the Customer Data stored in the Computing Environment. Customer must verify the usability of this export within two (2) weeks of receipt. If Customer does not provide verification within the two-week period, the exported Customer Data shall be deemed usable./

Pengembalian Data Pelanggan. Sebelum pengakhiran atau berakhirnya Jangka Waktu Berlangganan, sesuai permintaan Pelanggan, SAP akan memberikan kepada Pelanggan, dalam periode waktu yang wajar dalam format media cadangan yang wajar yang digunakan oleh SAP, ekspor akhir dari Data Pelanggan yang disimpan dalam Lingkungan Komputasi. Pelanggan harus memverifikasi kegunaan ekspor ini dalam dua (2) minggu sejak penerimaan. Apabila Pelanggan tidak memberikan verifikasi dalam periode dua minggu, Data Pelanggan yang diekspor akan dianggap dapat digunakan.

- 3.5. **Additional Services.** Customer may request Additional Services (or the SAP Services Team may request such services on Customer’s behalf) through a service request on the SAP Service Request Platform. SAP will inform Customer of the fees that will apply to the requested Additional Service, and Customer shall confirm the purchase of such service. Any Additional Services completed by SAP will be invoiced monthly in arrears. “Additional Services” are specific tasks related to the Cloud Service systems identified in the RISE with SAP S/4HANA Cloud, private edition, tailored option and SAP ERP, PCE, tailored option Roles and Responsibilities Documentation (made available to Customer on SAP’s website or upon request) as “Additional Service.”/

Layanan Tambahan. Pelanggan dapat meminta Layanan Tambahan, (atau Tim Layanan SAP dapat meminta layanan tersebut atas nama Pelanggan) melalui permintaan layanan pada Platform Permintaan Layanan SAP. SAP akan memberi tahu Pelanggan atas imbalan yang akan berlaku untuk Layanan Tambahan yang diminta, dan Pelanggan akan mengonfirmasi pembelian layanan tersebut. Setiap Layanan Tambahan yang diselesaikan oleh SAP akan ditagih setiap bulan di akhir. “Layanan Tambahan” merupakan tugas khusus yang berkaitan dengan sistem Layanan Cloud yang diidentifikasi dalam RISE with SAP S/4HANA Cloud, private edition, tailored option dan SAP ERP, PCE, tailored option Dokumentasi Peran dan Tanggung Jawab (yang disediakan untuk Pelanggan di situs web SAP atau atas permintaan) sebagai “Layanan Tambahan.”

- 3.6. As part of the Cloud Service, SAP will (i) provide the initial installation of the Subscription Software in the Computing Environment, (ii) setup and configure relevant hardware/ software and monitoring/managing tools for the Computing Environment and Customer Systems, and (iii) introduce Customer to SAP’s support and communications procedures. “**Systems**” means one or more interrelated and interdependent components

such as databases, servers, networks, load balancers, web dispatchers, tenants, etc. which when taken as a whole are used to operate a tier. Each combination of components used within each tier is equivalent to one System./

Sebagai bagian dari Layanan Cloud, SAP akan (i) menyediakan instalasi awal Perangkat Lunak yang Dilanggan dalam Lingkungan Komputasi, (ii) mengatur dan mengonfigurasi perangkat keras/ perangkat lunak yang relevan dan memantau/mengelola tool untuk Lingkungan Komputasi dan Sistem Pelanggan, dan (iii) mengenalkan Pelanggan dengan prosedur dukungan dan komunikasi SAP. "**Sistem**" berarti satu atau beberapa komponen yang saling berhubungan dan saling tergantung seperti basis data, server, jaringan, penyeimbang beban, pengalih web, penyewa, dll. yang pada saat diambil secara keseluruhan digunakan untuk mengoperasikan tier. Masing-masing kombinasi komponen yang digunakan dalam masing-masing tier setara dengan satu Sistem.

- 3.7. To the extent that the Computing Environment provided by SAP includes Microsoft software products (e.g. specified in Section "System Set-up Table" in the Order Form), Customer agrees to the comply with the following conditions in connection with the Microsoft software products:/
Sejauh Lingkungan Komputasi yang disediakan oleh SAP mencakup produk perangkat lunak Microsoft (misalnya, ditentukan dalam Pasal "Tabel Pengaturan Sistem" dalam Formulir Pemesanan), Pelanggan setuju untuk mematuhi ketentuan berikut sehubungan dengan produk-produk perangkat lunak Microsoft:
- 3.7.1. Customer may not remove, modify or obscure any copyright, trademark or other proprietary rights notices that appear on the Microsoft software products or that appear during use of the Microsoft software products;/
Pelanggan tidak dapat menghapus, mengubah, atau mengaburkan hak cipta, merek dagang, atau pemberitahuan hak kepemilikan lainnya yang tercantum pada produk perangkat lunak Microsoft atau yang muncul selama penggunaan produk perangkat lunak Microsoft;
- 3.7.2. Customer may not reverse engineer, decompile, or disassemble the Microsoft software products, except and only to the extent that applicable law, notwithstanding this limitation expressly permits such activity;/
Pelanggan tidak diperbolehkan merekayasa ulang, mendekompilasi, atau membongkar produk perangkat lunak Microsoft, kecuali dan hanya sejauh diperbolehkan oleh undang-undang yang berlaku, meskipun kegiatan tersebut diperbolehkan secara tegas oleh batasan ini;
- 3.7.3. any warranties, liability for damages and remedies, if any, are provided solely by SAP and not by Microsoft or its affiliates or subsidiaries;/
setiap jaminan, tanggung jawab atas kerusakan dan ganti rugi, jika ada, disediakan sepenuhnya oleh SAP dan bukan oleh Microsoft, afiliasinya, atau anak perusahaannya;
- 3.7.4. any product support for the Microsoft software products included in the Computing Environment is provided to Customer by SAP and is not provided by Microsoft or its affiliates or subsidiaries;/
setiap produk pendukung untuk produk perangkat lunak Microsoft yang termasuk dalam Lingkungan Komputasi diberikan kepada Pelanggan oleh SAP dan tidak diberikan oleh Microsoft, afiliasinya, atau anak perusahaannya;
- 3.7.5. all title and intellectual property rights in and to the Microsoft software products are owned by Microsoft or its suppliers. Microsoft software products are protected by copyright laws and international copyright treaties, as well as other intellectual property laws and treaties. Customer's possession, access, or use of the Microsoft software products does not transfer any ownership of the Microsoft software products or any intellectual property rights to Customer;/
semua hak dan hak kekayaan intelektual dalam dan pada produk perangkat lunak Microsoft merupakan milik Microsoft atau pemasoknya. Produk perangkat lunak Microsoft dilindungi oleh hukum hak cipta dan perjanjian hak cipta internasional, serta undang-undang dan perjanjian kekayaan intelektual lainnya. Kepemilikan, akses, atau penggunaan produk perangkat lunak Microsoft oleh Pelanggan tidak mengalihkan kepemilikan produk perangkat lunak Microsoft atau hak kekayaan intelektual apa pun kepada Pelanggan;
- 3.7.6. SAP may disclose Customer's information regarding the use of Microsoft software products to Microsoft or Microsoft affiliates or subsidiaries in case of audits;/
SAP dapat mengungkapkan informasi Pelanggan mengenai penggunaan produk perangkat lunak Microsoft kepada Microsoft, afiliasi, atau anak perusahaannya untuk keperluan audit;

- 3.7.7. Customer acknowledges that the Microsoft software products are not fault-tolerant and is not guaranteed to be error free or to operate uninterrupted and shall not be used in any application or situation where such Microsoft software products failure could lead to death or serious bodily injury of any person, or to severe physical or environmental damage (“High Risk Use”). Examples of High Risk Use include: aircraft or other modes of human mass transportation, control of nuclear or chemical facilities, life support systems, implantable medical equipment, motor vehicles, or weaponry systems. High Risk Use does not include utilization of Microsoft software products for administrative purposes, to store configuration data, engineering and/or configuration tools, or other non-control applications, the failure of which would not result in death, personal injury, or severe physical or environmental damage./

Pelanggan mengakui bahwa produk perangkat lunak Microsoft tidak toleran terhadap kesalahan dan tidak dijamin bebas dari kesalahan atau dapat bekerja tanpa interupsi dan tidak boleh digunakan dalam penerapan atau situasi di mana produk perangkat lunak Microsoft tersebut dapat menyebabkan kematian atau luka serius pada seseorang, atau menyebabkan kerusakan fisik atau lingkungan yang parah (“Penggunaan Berisiko Tinggi”). Contoh Penggunaan Berisiko Tinggi termasuk: pesawat terbang atau moda transportasi massal lainnya, kendali pada fasilitas nuklir atau kimia, sistem pendukung kehidupan, peralatan medis yang dapat diimplan, kendaraan bermotor, atau sistem persenjataan. Penggunaan Berisiko Tinggi tidak termasuk pemanfaatan produk perangkat lunak Microsoft untuk tujuan administratif, untuk menyimpan data konfigurasi, alat konfigurasi dan/atau rekayasa, atau aplikasi nonkontrol lainnya, di mana kegagalan dalam Penggunaan tersebut tidak menimbulkan kematian, cedera, atau cedera fisik dan kerusakan lingkungan yang parah.

- 3.8. **SAP Content Server Disaster Recovery Services.** SAP Content Server Disaster Recovery Services performs optimally within certain database storage limits. If purchased by Customer, Customer will reasonably cooperate with SAP to optimize Customer’s use of the SAP Content Server Cloud Service, including the storage of Customer Data in such Cloud Service. SAP may suspend or limit use of the SAP Content Server Cloud Service in the event Customer fails to reasonably cooperate./

SAP Content Server Disaster Recovery Services. SAP Content Server Disaster Recovery Services bekerja secara optimal dalam batas penyimpanan basis data tertentu. Apabila dibeli oleh Pelanggan, Pelanggan akan bekerja sama secara wajar dengan SAP untuk mengoptimalkan penggunaan Pelanggan atas Layanan Cloud SAP Content Server, termasuk penyimpanan Data Pelanggan dalam Layanan Cloud tersebut. SAP dapat menangguhkan atau membatasi penggunaan Layanan Cloud SAP Content Server apabila Pelanggan gagal untuk bekerja sama secara wajar.

4. **CUSTOMER RESPONSIBILITIES FOR TAILORED OPTION SERVICES/ TANGGUNG JAWAB PELANGGAN UNTUK LAYANAN TAILORED OPTION**

- 4.1. SAP’s provision, operation and support of the Cloud Service is subject to Customer’s reasonable cooperation and providing, no later than five (5) business days from the effective date of this Order Form, necessary information (including any on-boarding documentation), authorizations and qualified resources for such activities, and maintaining such cooperation during the Subscription Term. Customer authorizes SAP to set up and use an administrative user in the Cloud Service systems as needed to provision and confirm Customer’s subscribed usage and technical compliance of the Cloud Service. SAP shall be permitted to audit (at least once annually and in accordance with SAP standard procedures, which may include an on-site and/or remote audit) the Customer’s use of the Cloud Service to verify compliance with Usage Metrics (scope), volume, and the Agreement. Customer shall cooperate reasonably in conducting such audits./

Penyediaan, pengoperasian, dan dukungan SAP atas Layanan Cloud tunduk pada kerja sama yang wajar dari Pelanggan dan, selambat-lambatnya lima (5) hari kerja sejak tanggal mulai berlaku Formulir Pemesanan ini, informasi yang diperlukan (termasuk dokumentasi on-boarding), pengesahan dan sumber daya yang memenuhi syarat untuk aktivitas tersebut, dan memelihara kerja sama tersebut selama Jangka Waktu Berlangganan. Pelanggan memberikan wewenang kepada SAP untuk mempersiapkan dan menggunakan pengguna administratif dalam sistem Layanan Cloud sebagaimana yang diperlukan untuk menyediakan dan mengonfirmasi penggunaan berlangganan dan kepatuhan teknis Pelanggan atas Layanan Cloud. SAP akan diizinkan untuk mengaudit (setidaknya satu kali setiap tahun dan sesuai dengan prosedur standar SAP, yang dapat mencakup audit di lokasi dan/atau jarak jauh) penggunaan Layanan Cloud oleh Pelanggan untuk memverifikasi kepatuhan dengan Metrik Penggunaan (cakupan), volume, dan Perjanjian. Pelanggan akan bekerja sama secara wajar dalam melaksanakan audit-audit tersebut.

- 4.2. Customer is responsible for the definition, documentation and execution of its business processes in the context of the Cloud Service, including, but not limited to, configuration of systems management and application and data security policies, batch processing requirements, and compliance with other governmental or regulatory requirements. Customer is responsible to provide SAP necessary and sufficient documentation of its applicable processes and Customer Add-ons in order for SAP to perform its responsibilities under the Agreement./
Pelanggan bertanggung jawab atas definisi, dokumentasi, dan pelaksanaan proses bisnisnya dalam konteks Layanan Cloud, termasuk, tapi tidak terbatas pada, konfigurasi manajemen sistem dan kebijakan keamanan aplikasi dan data, persyaratan pemrosesan batch, dan kepatuhan dengan persyaratan pemerintah atau peraturan lainnya. Pelanggan bertanggung jawab untuk memberikan kepada SAP dokumentasi yang diperlukan dan memadai dari proses yang berlaku dan Add-On Pelanggan agar SAP dapat melaksanakan tanggung jawabnya berdasarkan Perjanjian.
- 4.3. Customer is responsible for the connection to the Cloud Service, including the Internet connection to the Point of Demarcation, and the disconnection from the Cloud Service upon expiration or termination of the Agreement. Customer shall reimburse SAP for any costs that SAP incurs due to Customer's failure to disconnect from the Cloud Service. This section survives expiration or termination of the Agreement. "**Point of Demarcation**" means for MPLS, the port on the provider switch or, in case of a VPN for access, the external interface to the Internet of the VPN device of SAP's Computing Environment./
Pelanggan bertanggung jawab atas koneksi ke Layanan Cloud, termasuk koneksi internet untuk Titik Pembatasan, dan pemutusan koneksi dari Layanan Cloud setelah pengakhiran atau penghentian Perjanjian. Pelanggan harus membayar kembali SAP atas semua biaya yang ditimbulkan SAP karena kegagalan Pelanggan untuk memutuskan koneksi dari Layanan Cloud. Pasal ini akan tetap berlaku setelah pengakhiran atau penghentian Perjanjian. "**Titik Pembatasan**" berarti untuk MPLS, yaitu port pada switch penyedia atau jika dalam VPN berarti untuk akses, yaitu antarmuka eksternal ke Internet perangkat VPN dari Lingkungan Komputasi SAP.
- 4.4. Customer shall use commercially reasonable efforts to ensure that Customer Data is free of all viruses, Trojan horses and comparable elements which could harm the computer systems or software used by SAP or its subcontractors to provide the Cloud Service./
Pelanggan akan menggunakan upaya komersial secara wajar untuk memastikan bahwa Data Pelanggan bebas dari semua virus, Trojan horse, dan elemen sebanding yang dapat membahayakan sistem komputer atau perangkat lunak yang digunakan oleh SAP atau subkontraktornya dalam menyediakan Layanan Cloud.
- 4.5. In the event that any SAP equipment is required at the Customer facility, Customer shall provide a physically secure and conditioned environment for any such equipment, and Customer bears all risk for damages. SAP shall not be responsible for any damages to the extent resulting from Customer's failure to provide a physically secure and conditioned environment./
Jika perlengkapan SAP diperlukan di fasilitas Pelanggan, Pelanggan harus menyediakan lingkungan yang aman secara fisik dan terkondisi untuk setiap perlengkapan dan Pelanggan menanggung semua risiko kerusakan. SAP tidak akan bertanggung jawab atas setiap kerusakan sejauh yang disebabkan oleh kegagalan Pelanggan dalam menyediakan lingkungan yang aman secara fisik dan terkondisi.
- 4.6. In connection with Customer's obligations related to Customer Data under the Agreement, Customer Data includes all Customer-provided Software used in the Cloud Service environment./
Sehubungan dengan kewajiban Pelanggan terkait Data Pelanggan berdasarkan Perjanjian, Data Pelanggan mencakup semua Perangkat Lunak yang diberikan Pelanggan yang digunakan dalam lingkungan Layanan Cloud.
- 4.7. Customer is responsible for obtaining all necessary rights from third parties required for SAP to run and host any Customer-provided software in the Cloud Service environment. Customer will, at SAP's request, provide written verification of such rights. Customer grants to SAP the nonexclusive right to use the Customer-provided software for the sole purpose of and only to the extent necessary for SAP to provide the Cloud Service./
Pelanggan bertanggung jawab untuk mendapatkan semua hak yang diperlukan dari pihak ketiga yang dibutuhkan untuk SAP guna menjalankan dan menyelenggarakan perangkat lunak apa pun yang disediakan Pelanggan dalam lingkungan Layanan Cloud. Pelanggan akan, atas permintaan SAP, memberikan verifikasi tertulis mengenai hak-hak tersebut. Pelanggan memberikan SAP hak non-eksklusif untuk menggunakan

perangkat lunak yang disediakan Pelanggan untuk tujuan tunggal dan hanya sejauh yang diperlukan bagi SAP untuk menyediakan Layanan Cloud.

- 4.8. If Customer fails to fulfil any Customer obligations set forth in this Supplement, Customer is responsible for the ramifications of such failure including delays, subsequent costs, and any performance, availability, functionality, support, and/or security issues experienced with the Cloud Service./

Jika Pelanggan gagal memenuhi kewajiban Pelanggan apa pun yang ditetapkan dalam Tambahan ini, Pelanggan bertanggung jawab atas konsekuensi dari kegagalan tersebut termasuk penundaan, biaya selanjutnya, dan kinerja, ketersediaan, fungsi, dukungan, dan/atau masalah keamanan apa pun yang dialami dengan Layanan Cloud.

- 4.9. For avoidance of doubt, support and maintenance services provided under this Agreement are solely for the Subscription Software and must not be used to support any third-party solutions or other SAP products, including SAP products purchased under a separate agreement between an affiliate of Customer and SAP (or a distributor of SAP products). Customer acknowledges that if Customer uses any such services for other SAP products or third-party solutions without a separate valid SAP support agreement for such products, SAP will invoice Customer the applicable accrued fees associated with such time period of use plus a reinstatement fee for support for such products./

Untuk menghindari adanya keraguan, dukungan dan layanan pemeliharaan yang diberikan berdasarkan Perjanjian ini hanya untuk Perangkat Lunak yang Dilanggan dan tidak seharusnya digunakan untuk mendukung solusi pihak ketiga atau produk SAP lainnya, termasuk produk SAP yang dibeli berdasarkan perjanjian terpisah antara afiliasi Pelanggan dan SAP (atau distributor produk SAP). Pelanggan menyatakan bahwa apabila Pelanggan menggunakan setiap layanan tersebut untuk produk SAP atau solusi pihak ketiga lainnya tanpa perjanjian dukungan SAP terpisah yang valid untuk produk tersebut, SAP akan menagih Pelanggan atas imbalan yang harus dibayar yang berlaku terkait dengan periode waktu penggunaan tersebut ditambah imbalan pemulihan kembali dukungan bagi produk tersebut.

**5. ADDITIONAL TERMS FOR RISE WITH SAP S/4HANA CLOUD, PRIVATE EDITION, TAILORED OPTION SERVICES/
PERSYARATAN TAMBAHAN UNTUK LAYANAN RISE WITH SAP S/4HANA CLOUD, PRIVATE EDITION, TAILORED OPTION**

In addition to Sections 1 through 4 above, the following additional terms apply to RISE with S/4HANA Cloud, private edition, tailored option:./

Selain Bagian 1 hingga 4 di atas, syarat-syarat tambahan berikut berlaku untuk RISE with S/4HANA Cloud, private edition, tailored option:

**5.1. Bundled Cloud Services./
Bundel Layanan Cloud.**

- 5.1.1. If Customer subscribes to the RISE with SAP S/4HANA Cloud, private edition, tailored option, Customer will receive access to the following additional multi-tenant cloud services subject to the limitations indicated herein (collectively, "Bundled Cloud Services"):/

Apabila Pelanggan berlangganan RISE with SAP S/4HANA Cloud, private edition, tailored option, Pelanggan akan menerima akses ke layanan cloud multipenyewa tambahan berikut dengan tunduk pada batasan yang ditunjukkan dalam dokumen ini (secara bersama-sama disebut dengan "Bundel Layanan Cloud"):

- 5.1.1.1. each of the following Cloud Services for which Customer does not have an existing subscription: SAP Digital Supplier Network (Ariba Network); SAP Logistics Business Network, freight collaboration option ("SAP LBN"); SAP Asset Intelligence Network ("SAP AIN"); SAP Process Insights, base package ("SAP BPI"); SAP Signavio Process Manager ("Signavio PM"); and SAP Signavio Process Collaboration Hub ("Signavio Collaboration Hub")./

masing-masing Layanan Cloud berikut di mana Pelanggan tidak memiliki langganan yang ada: SAP Digital Supplier Network (Ariba Network); SAP Logistics Business Network, freight collaboration option ("SAP LBN"); SAP Asset Intelligence Network ("SAP AIN"); SAP Process Insights, base package ("SAP BPI"); SAP Signavio Process Manager ("Signavio PM"); dan SAP Signavio Process Collaboration Hub ("Signavio Collaboration Hub").

- 5.1.2. Use of each Bundled Cloud Service is subject to the supplemental terms located at <http://www.sap.com/agreements-cloud-supplement> and the following limitations:/
Penggunaan setiap Bundel Layanan Cloud tunduk pada syarat-syarat tambahan yang ada di <http://www.sap.com/agreements-cloud-supplement> dan batasan berikut:
- 5.1.2.1. for SAP Digital Supplier Network (Ariba Network), access does not include Supplier enablement or deployment and is limited to 2,000 Documents;/
untuk SAP Digital Supplier Network (Ariba Network), akses tidak mencakup pengaktifan atau penyebaran Pemasok dan dibatasi hingga 2.000 Dokumen;
- 5.1.2.2. for SAP LBN, access is limited to 1,000 Documents and to either (a) one Logistics Service Provider and access to one digital forwarder (for the U.S., UberFreight and for Europe, InstaFreight) or (b) two Logistics Service Providers;/
untuk SAP LBN, akses dibatasi hingga 1.000 dokumen dan untuk (a) satu Penyedia Layanan Logistik dan akses ke satu ekspedisi digital (untuk AS, Uberfreight dan untuk Eropa, InstaFreight) atau (b) dua Penyedia Layanan Logistik;
- 5.1.2.3. for SAP AIN, access is limited to 200 Devices, 2 Connections, and 10 partner Portal Invitees;/
untuk SAP AIN, akses dibatasi hingga 200 Perangkat, 2 Koneksi, dan 10 Undangan Portal mitra;
- 5.1.2.4. for SAP BPI, access is limited to one production tenant, to a one-time data upload of a maximum of 50GB of Storage, and supports the connection to one ERP system;/
untuk SAP BPI, akses terbatas untuk satu penyewa produksi, satu kali unggahan data maksimal dengan 50GB Penyimpanan, dan mendukung koneksi ke satu sistem ERP;
- 5.1.2.5. for Signavio PM, access is limited to 3 Users; and/
untuk Signavio PM, akses terbatas untuk 3 Pengguna; dan
- 5.1.2.6. for Signavio Collaboration Hub, access is limited to 10 Users./
untuk Signavio Collaboration Hub, akses terbatas untuk 10 Pengguna.
- 5.1.3. The Support Policy for SAP Cloud Services applies to the Bundled Cloud Services./
Kebijakan Dukungan untuk Layanan Cloud SAP berlaku untuk Bundel Layanan Cloud.
- 5.1.4. The Service Level Agreement for SAP Cloud Services applies to the Bundled Cloud Services./
Perjanjian Tingkat Layanan untuk Layanan Cloud SAP berlaku untuk Bundel Layanan Cloud.
- 5.1.5. The EU Access option is not available for Bundled Cloud Services./
Opsi Akses UE tidak tersedia untuk Bundel Layanan Cloud.
- 5.1.6. At Customer's option and with a subscription to the RISE with SAP S/4HANA Cloud, private edition, tailored option, Customer may access the following additional services made available at the following web links below. These additional services may be subject to additional legal terms and conditions. Where there is a conflict between the additional legal terms and conditions and the Agreement, the additional legal terms and conditions shall control./
Atas opsi Pelanggan dan dengan berlangganan RISE with SAP S/4HANA Cloud, private edition, tailored option, Pelanggan dapat mengakses layanan tambahan berikut yang disediakan pada tautan web berikut. Layanan tambahan ini dapat tunduk pada syarat dan ketentuan hukum tambahan. Jika terdapat ketidaksesuaian antara syarat dan ketentuan hukum tambahan dengan Perjanjian, syarat dan ketentuan hukum tambahan yang akan berlaku.
- 5.1.6.1. For SAP Custom Code Migration App (formerly, "Custom Code Analyzer"), access is made available at <https://blogs.sap.com/abap-custom-code-analysis-using-sap-cloud-platform/>;/
Untuk Aplikasi Migrasi Custom Code SAP (sebelumnya, "Custom Code Analyzer"), akses disediakan di <https://blogs.sap.com/abap-custom-code-analysis-using-sap-cloud-platform/>;
- 5.1.6.2. For Process Discovery by SAP, access is made available at <http://www.s4hana.com>; and/
Untuk Process Discovery by SAP, akses disediakan di <http://www.s4hana.com>; dan
- 5.1.6.3. For SAP Readiness Check, access is made available at <http://www.sap.com/readinesscheck/>./
Untuk SAP Readiness Check, akses disediakan di <http://www.sap.com/readinesscheck/>.

5.2. **Currently Supported Version of Subscription Software./
Versi Perangkat Lunak yang Dilanggan yang Saat Ini Didukung.**

5.2.1. Customer shall use, and all installations including the initial install of Subscription Software in the Computing Environments shall be, a version or release of the Subscription Software for which software maintenance and user support are current, as provided by the software vendor as specified in the relevant license agreement with such vendor. For SAP Subscription Software such support (which is set forth in the applicable Order Form) is provided according to the current maintenance phases of SAP software releases as stated in <https://support.sap.com/releasestrategy> (“Release Strategy”). For the purposes of SAP Subscription Software, “current” herein relates to “Mainstream Maintenance” or, where identified in the Release Strategy, “Extended Maintenance.”/

Pelanggan akan menggunakan, dan semua instalasi termasuk instalasi awal Perangkat Lunak yang Dilanggan dalam Lingkungan Komputasi akan berupa, versi, atau rilis Perangkat Lunak yang Dilanggan yang untuknya pemeliharaan perangkat lunak dan dukungan pengguna masih berlaku, sebagaimana yang disediakan oleh vendor perangkat lunak yang ditetapkan dalam perjanjian lisensi terkait dengan vendor tersebut. Untuk Perangkat Lunak yang Dilanggan dari SAP, dukungan tersebut (yang ditetapkan dalam Formulir Pemesanan yang berlaku) diberikan sesuai dengan tahap pemeliharaan saat ini dari rilis perangkat lunak SAP sebagaimana yang dinyatakan dalam <https://support.sap.com/releasestrategy> (“Strategi Rilis”). Untuk tujuan Perangkat Lunak yang Dilanggan dari SAP, “yang masih berlaku” dalam dokumen ini berkaitan dengan “Pemeliharaan Utama” atau, jika diidentifikasi dalam Strategi Rilis, “Pemeliharaan yang Diperpanjang.”

5.2.2. Customer acknowledges that if Customer is not on a version of the Subscription Software under current maintenance (or if SAP is not able to perform such upgrades due to the lack of Customer’s cooperation), (i) SAP’s abilities for the provision of support may be limited and SAP shall assume no responsibilities for such limitations, and (ii) the System Availability Service Levels shall not apply./

Pelanggan menyatakan bahwa apabila Pelanggan tidak berada dalam versi Perangkat Lunak yang Dilanggan yang sedang dalam pemeliharaan saat ini (atau apabila SAP tidak dapat menjalankan pemutakhiran tersebut karena kurangnya kerja sama Pelanggan), (i) kemampuan SAP untuk memberikan dukungan dapat dibatasi dan SAP tidak bertanggung jawab untuk batasan tersebut dan (ii) Tingkat Layanan Ketersediaan Sistem tidak akan berlaku.

5.3. **Limited Maintenance.** If Customer is (i) not using a current release of the Subscription Software or (ii) has less than nine (9) months remaining (as of the start date of the Order Form) until the release is no longer current, Customer shall upgrade its production environment of the Subscription Software to the current release as described in SAP’s RISE Limited Maintenance Policy available at <https://www.sap.com/about/agreements/policies.html>. As such, use of Subscription Software that is not current is at the Customer’s own discretion and risk./

Pemeliharaan Terbatas. Jika Pelanggan (i) tidak menggunakan rilis terbaru dari Perangkat Lunak yang Dilanggan atau (ii) memiliki waktu kurang dari sembilan (9) bulan tersisa (sejak tanggal mulai Formulir Pemesanan) hingga rilis tidak lagi terbaru, Pelanggan harus memutakhirkan lingkungan produksinya dari Perangkat Lunak yang Dilanggan hingga rilis terbaru sebagaimana dijelaskan dalam Kebijakan Pemeliharaan Terbatas RISE SAP yang tersedia di <https://www.sap.com/about/agreements/policies.html>. Dengan demikian, penggunaan Perangkat Lunak yang Dilanggan yang bukan terbaru adalah atas kebijaksanaan dan risiko Pelanggan sendiri.

Notwithstanding the foregoing, SAP’s obligations under this Agreement and its Documentation are dependent on Customer maintaining the Subscription Software for which the release is current. In particular, SAP is not responsible for the reliability, performance, availability, functionality, security, or any other related issues experienced with the Subscription Software that may result from running a release that is not current and is not liable to Customer for any loss or damage that might arise from a Subscription Software’s inoperability or unavailability because it is not current./

Meskipun demikian, kewajiban SAP berdasarkan Perjanjian ini dan Dokumentasinya bergantung pada Pelanggan yang memelihara Perangkat Lunak yang Dilanggan yang rilisnya terbaru. Secara khusus, SAP tidak bertanggung jawab atas keandalan, kinerja, ketersediaan, fungsi, keamanan, atau masalah terkait lainnya yang dialami dengan Perangkat Lunak yang Dilanggan yang mungkin timbul karena menjalankan rilis yang bukan terbaru dan tidak bertanggung jawab kepada Pelanggan atas kerugian atau kerusakan apa pun

yang mungkin timbul dari ketidakmampuan atau ketidakterediaan Perangkat Lunak yang Dilanggan karena bukan merupakan yang terbaru.

6. ADDITIONAL TERMS FOR SAP ERP, PRIVATE CLOUD EDITION, TAILORED OPTION SERVICES/ SYARAT-SYARAT TAMBAHAN UNTUK LAYANAN SAP ERP, PRIVATE CLOUD EDITION, TAILORED OPTION

In addition to Sections 1 through 4 above, the following additional terms apply to SAP ERP, private cloud edition, tailored option: /

Selain Bagian 1 hingga 4 di atas, syarat-syarat tambahan berikut berlaku untuk SAP ERP, private cloud edition, tailored option:

- 6.1. The Cloud Service will be discontinued and no longer available after December 31, 2030, and notwithstanding any terms to the contrary in the Agreement, Customer's subscription to the Cloud Service shall not extend beyond December 31, 2030. /

Layanan Cloud akan dihentikan dan tidak akan tersedia lagi setelah 31 Desember 2030 dan terlepas dari syarat-syarat apa pun yang bertentangan dengan Perjanjian, langganan Pelanggan atas Layanan Cloud tidak akan melampaui 31 Desember 2030.

- 6.2. Unless otherwise indicated in the Service Description Guide, the Subscription Software will be supported under Mainstream Maintenance through December 31, 2027. Thereafter, Extended Maintenance will apply for the Subscription Software from January 1, 2028 through December 31, 2030 ("Extended Maintenance Term"). Such support is provided according to the current maintenance phases of SAP software releases as described in the SAP Release and Maintenance Strategy, available at <https://support.sap.com/releasestrategy>. Customer acknowledges and agrees that the Cloud Service fees for SAP ERP, private cloud edition, tailored option shall increase by 5% during the Extended Maintenance Term and that this increase is separate from and in addition to any fee increase set forth in the Order Form. Additionally, during the Extended Maintenance Term, the System Availability Service Level shall not apply to the Cloud Service. /

Kecuali apabila diindikasikan lain dalam Panduan Deskripsi Layanan, Perangkat Lunak yang Dilanggan akan didukung berdasarkan Pemeliharaan Utama hingga 31 Desember 2027. Kemudian, Pemeliharaan yang Diperpanjang akan berlaku untuk Perangkat Lunak yang Dilanggan sejak 1 Januari 2028 hingga 31 Desember 2030 ("Jangka Waktu Pemeliharaan yang Diperpanjang"). Dukungan tersebut diberikan sesuai fase pemeliharaan saat ini dari rilis perangkat lunak SAP sebagaimana yang dideskripsikan dalam Strategi Rilis dan Pemeliharaan SAP, yang tersedia di <https://support.sap.com/releasestrategy>. Pelanggan menyatakan dan menyetujui bahwa imbalan Layanan Cloud untuk SAP ERP, private cloud edition, tailored option akan ditingkatkan sebesar 5% selama Jangka Waktu Pemeliharaan yang Diperpanjang dan bahwa peningkatan ini terpisah dan sebagai tambahan atas setiap peningkatan imbalan yang tercantum dalam Formulir Pemesanan. Selain itu, selama Jangka Waktu Pemeliharaan yang Diperpanjang, Tingkat Layanan Ketersediaan Sistem tidak akan berlaku untuk Layanan Cloud.

- 6.3. **Currently Supported Version of Subscription Software. /**

Versi Perangkat Lunak yang Dilanggan yang Saat Ini Didukung.

- 6.3.1. Subject to 6.2 above, Customer must use a version or release of the Subscription Software for which software maintenance and support are current, as provided by the software vendor as specified in the relevant license agreement with such vendor, or as provided by SAP. For purposes of SAP Subscription Software, "current" means it is covered by Mainstream Maintenance or Extended Maintenance as it's made available by SAP. SAP may make available Mainstream Maintenance or Extended Maintenance through a single Subscription Software version or a sequence of Subscription Software versions. /

Dengan tunduk pada Pasal 6.2 di atas, Pelanggan harus menggunakan versi atau rilis Perangkat Lunak yang Dilanggan yang pemeliharaan dan dukungan perangkat lunaknya masih berlaku, sebagaimana yang disediakan oleh vendor perangkat lunak yang ditetapkan dalam perjanjian lisensi terkait dengan vendor tersebut, atau sebagaimana yang ditentukan oleh SAP. Untuk tujuan Perangkat Lunak yang Dilanggan dari SAP, "yang masih berlaku" berarti dicakup oleh Pemeliharaan Utama atau Pemeliharaan yang Diperpanjang sebagaimana hal ini ditentukan oleh SAP. SAP dapat menyediakan Pemeliharaan Utama atau Pemeliharaan yang Diperpanjang melalui versi Perangkat Lunak yang Dilanggan tunggal atau urutan versi Perangkat Lunak yang Dilanggan.

6.3.2. All Customer Add-ons, simplification and incompatibility checks must be executed by Customer. Customer is responsible for evaluating the results of such checks to ensure that implemented business processes, backend and frontend applications and integrations are running after changes to the Subscription Software. If SAP is not able to perform such upgrades due to the lack of Customer's cooperation, (i) SAP's ability to provide support may be limited and SAP assumes no responsibilities for such limitations and (ii) the System Availability Service Levels in the SLA shall not apply./

Semua Add-On Pelanggan, penyederhanaan, dan pemeriksaan ketidakesesuaian harus dilakukan oleh Pelanggan. Pelanggan bertanggung jawab untuk mengevaluasi hasil pemeriksaan tersebut untuk memastikan bahwa proses bisnis yang diimplementasikan, aplikasi dan integrasi backend dan frontend berjalan setelah perubahan terhadap Perangkat Lunak yang Dilanggan. Apabila SAP tidak dapat menjalankan peningkatan tersebut karena kurangnya kerja sama Pelanggan, (i) kemampuan SAP untuk memberikan dukungan dapat dibatasi dan SAP tidak bertanggung jawab untuk batasan tersebut dan (ii) Tingkat Layanan Ketersediaan Sistem dalam SLA tidak akan berlaku.

SAP's obligations under this Agreement and its Documentation are dependent on Customer maintaining the Subscription Software for which the release is current. In particular, SAP is not responsible for the reliability, performance, availability, functionality, security, or any other related issues experienced with the Subscription Software that may result from running a release that is not current and is not liable to Customer for any loss or damage that might arise from a Subscription Software's inoperability or unavailability because it is not current./ Kewajiban SAP berdasarkan Perjanjian ini dan Dokumentasinya bergantung pada Pelanggan yang memelihara Perangkat Lunak yang Dilanggan yang rilisnya terbaru. Secara khusus, SAP tidak bertanggung jawab atas keandalan, kinerja, ketersediaan, fungsi, keamanan, atau masalah terkait lainnya yang dialami dengan Perangkat Lunak yang Dilanggan yang mungkin timbul karena menjalankan rilis yang bukan terbaru dan tidak bertanggung jawab kepada Pelanggan atas kerugian atau kerusakan apa pun yang mungkin timbul dari ketidakmampuan atau ketidakterediaan Perangkat Lunak yang Dilanggan karena bukan merupakan yang terbaru.